**Translation of Iraqi Administrative Positions**

**(ترجمة الوظائف الإدارية في العراق )**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **No.** | **English Term** | **Arabic Term** |
| **1** | **Expert** | خبير |
| 2 | Assistant Director General | معاون مدير عام |
| 3 | Senior Manager | مدير أقدم |
| 4 | Technical Senior Manager | مدير فني أقدم |
| 5 | Manager / Assistant Manager | مدير / معاون مدير |
| 6 | Assistant Technical Manager | م. مدير فني |
| 7 | Chief Supervisor | رئيس ملاحظين |
| 8 | Technical Chief Supervisor | رئيس ملاحظين فني |
| 9 | Senior Warehouse Keeper | أمين مخزن أقدم |
| 10 | Senior Cashier | أمين صندوق أقدم |
| 11 | Supervisor | ملاحظ |
| 12 | Warehouse Keeper | أمين مخزن |
| 13 | Cashier | أمين صندوق |
| 14 | Assistant Supervisor | م. ملاحظ |
| 15 | Assistant Warehouse Keeper | م. أمين مخزن |
| 16 | Clerk | كاتب |
| 17 | Technician | فني |
| 18 | Senior Chief Engineer | رئيس مهندسين أقدم |
| 19 | Chief Engineer | رئيس مهندسين |
| 20 | Assistant Chief Engineer | معاون رئيس مهندسين |
| 21 | Senior Engineer | مهندس أقدم |
| 22 | Engineer | مهندس |
| 23 | Assistant Engineer | م. مهندس |
| 24 | Senior Chief Craftsman | رئيس حرفين أقدم |
| 25 | Chief Craftsman | رئيس حرفين |
| 26 | Assistant Chief Craftsman | معاون رئيس حرفين |
| 27 | Senior Craftsman | حرفي أقدم |
| 28 | Craftsman ( 1 ) | حرفي أول |
| 29 | Craftsman | حرفي |
| 30 | Member | عضو |
| 31 | Governorate/ Province | محافظة |
| 32 | Governor | محافظ |
| 33 | District | قضاء |
| 34 | Council | مجلس |
| 35 | Committee | لجنة |
| 36 | Employee | موظف |

**Translation of Political Positions and Ministries in Iraq**

**( ترجمة الوظائف السياسية و الوزارات في العراق )**

|  |  |
| --- | --- |
| **English Term** | **Arabic Term** |
| Republic of Iraq | جمهورية العراق |
| President | رئيس الجمهورية |
| Vice President | نائب رئيس الجمهورية |
| Prime Minister | رئيس الوزراء |
| Deputy Prime Minister | نائب رئيس الوزراء |
| Cabinet | مجلس الوزراء |
| Ministry | وزارة |
| Minister | وزير |
| Parliament | البرلمان |
| Parliament Member | عضو برلماني |
|  |
| **Sovereign Ministries وزارات ذات سيادة** |
| Ministry of Defense | وزارة الدفاع |
| Ministry of Interior | وزارة الداخلية |
| Ministry of Foreign Affairs | وزارة الخارجية |
| Ministry of Finance | وزارة المالية |
| Ministry of Oil | وزارة النفط |
|  |
| **Other Ministries وزارات أخرى** |
| Ministry of Agriculture | وزارة الزراعة |
| Ministry of Communications | وزارة الاتصالات |
| Ministry of Construction & Housing | وزارة الإسكان و الأعمار |
| Ministry of Culture | وزارة الثقافة |
| Ministry of Displacement and Migration | وزارة الهجرة و المهجرين |
| Ministry of Education | وزارة التربية |
| Ministry of Electricity | وزارة الكهرباء |
| Ministry of Environment | وزارة البيئة |
| Ministry of Health | وزارة الصحة |
| Ministry of Higher Education & Scientific Research | وزارة التعليم العالي و البحث العلمي |
| Ministry of Human Rights | وزارة حقوق الإنسان |
| Ministry of Industry & Minerals | وزارة الصناعة و المعادن |
| Ministry of Justice | وزارة العدل |
| Ministry of Labour & Social Affairs | وزارة العمل و الشؤون الاجتماعية |
| Ministry of Municipalities and Public Works | وزارة البلديات و الأشغال العامة |
| Ministry of Science & Technology | وزارة العلوم و التكنولوجيا |
| Ministry of Trade | وزارة التجارة |
| Ministry of Transport | وزارة النقل |
| Ministry of Tourism & Antiquities | وزارة الساحة و الآثار |
| Ministry of Water Resources | وزارة الموارد المائية |
| Ministry of Women's Affairs | وزارة شؤون المرأة |
| Ministry of Planning and Follow-up | وزارة التخطيط و المتابعة |
| Ministry of Youth & Sport | وزارة الشباب و الرياضة |
|  |
| **Ministers of State وزراء الدولة** |
| Minister of State  | وزير الدولة  |
| Minister of State for Parliament Affairs | وزير الدولة لشؤون البرلمان |
| Minister of State and Government Spokesman | وزير الدولة و المتحدث الرسمي للحكومة |
| Minister of State for National Reconciliation | وزير الدولة للمصالحة الوطنية |
| Minister of State for National Dialogue | وزير الدولة للحوار الوطني |
| Minister of State for Foreign Affairs | وزير الدولة للشؤون الخارجية |
| Minister of State for Tribal Affairs | وزير الدولة لشؤون العشائر |
| Minister of State for National Security | وزير الدولة للأمن الوطني |
| Minister of State for Provincial Affairs | وزير الدولة لشؤون المحافظات |
| Minister of State Non-Governmental Organizations | وزير الدولة للمنظمات الغير مرتبطة بحكومة |
| Mayoralty of Baghdad | أمانة بغداد |
|  |
| **Important Terms مصطلحات مهمة** |
| Elections | الانتخابات |
| Political Parties | الأحزاب السياسية |
| Electoral Commission | مفوضية الانتخابات |
| Constitutional Referendum | الاستفتاء الشعبي |
| Foreign relations | العلاقات الخارجية |
| Foreign Aids | المساعدات الخارجية |
| Governorate Elections | انتخابات مجالس المحافظات |
| Parliament Elections | الانتخابات البرلمانية |
| Kurdistan Region | إقليم كردستان |
| Supreme Court of Iraq | المحكمة العليا العراقية |
| Council of Representatives of Iraq | مجلس النواب العراقي |
| Constitution of Iraq | الدستور العراقي |
| Embassy  | سفارة |
| Ambassador | سفير |
| Neighboring States | دول الجوار |
| Borders | الحدود |
| Assistant ( Assist. ) Lecturer / Instructor | مدرس مساعد ( م.م. ) |
| Instructor ( Inst. ) Dr. | مدرس دكتور ( م.د. ) |
| Assistant Professor Dr. | أستاذ مساعد دكتور ( أ.م.د ) |
| Professor (Prof. ) Dr. | أستاذ دكتور ( أ.د. ) |
| Dean of College | عميد الكلية |
| President of University | رئيس الجامعة |

**Translation of Military terms ترجمة مصطلحات عسكرية**

|  |  |
| --- | --- |
| Ammunition transfer point | نقطة / موقع نقل الذخيرة |
| Bern | ساتر / حاجز ترابي أو رملي |
| Body - belt bomb | حزام ناسف |
| Boot camp | معسكر تدريبي أو تأهيلي |
| Bunker | ملجأ |
| [close - quarters](http://www.proz.com/kudoz/english_to_arabic/military_defense/1409520-close_quarters) fighting | الحروب داخل المدن / حرب الشوارع |
| Cyber – warfare | حرب الانترنت |
| Demilitarization facility | منشأة إتلاف / تدمير الذخيرة |
| Demolition squad  | فرقة / مجموعة النسف و التفجير |
| Dishonorable discharge | تسريح غير مشرف |
| Drawdown | خفض القوات |
| Drive – by shootings | عمليات إطلاق النار من المركبات |
| General Officer | ضابط برتبة عميد / لواء / فريق |
| Military Junta | المجلس العسكري الحاكم |
| Paramilitary | قوات شبه عسكرية  |
| Shoulder launched missile | صاروخ كتف |
| Sleeper cell | خلية نائمة |
| Site protection unites | وحدات حماية الموقع |
| Stationed at | متمركز في |
| Stockpile | المخزون الاحتياطي |
| Surface tracker | رادار ارضي |
| Military coup | انقلاب عسكري |
| Military pact | حلف عسكري |
| Soldier | جندي |
| Battlefield | ساحة المعركة |
| Airborne unit | وحدة محمولة جوا" |
| Air force | القوة الجوية |